

行政院國家科學委員會專題研究計畫 成果報告

四書笑話與科舉文化及社會政治之互動關係研究

計畫類別：個別型計畫

計畫編號：NSC90-2420-H-004-012-

執行期間：90年08月01日至92年02月28日

執行單位：國立政治大學中國文學系

計畫主持人：黃慶聲

報告類型：精簡報告

報告附件：赴大陸地區研究心得報告

處理方式：本計畫涉及專利或其他智慧財產權，2年後可公開查詢

中 華 民 國 92 年 6 月 9 日

《四書》笑話與科學文化及社會政治之互動關係研究
The Study of Jokes on the Four Books from the Sui to Ch'ing Dynasties

計畫編號：NSC 90-2420-H-004-012

執行期限：90年8月1日至92年2月28日

主持人：黃慶聲 執行機構：國立政治大學中國文學系

E-mail：hcs@nccu.edu.tw

一、 中文摘要

本計畫之目的在研究自隋到清各類文獻及笑話書中之《四書》笑話，藉此重新省視歷代《四書》笑話之文化政治和政治文化意涵。《四書》是文化經典，又是考試「經典」。士人戲謔此一最具文化權威和最熟悉之文獻，與晉身之具，其心態和手法正足以說明談笑解頤之批判力量並不下於刀筆策論。

歷代都有批判、嘲諷儒學以至《四書》者。先秦道家曾“安排”孔子問禮於老子；東漢王充「非孔」又「刺孟」；六朝隋唐儒學不興，佛道大盛，韓文公「影響之焦慮」深矣。而自隋、唐至宋、元、明、清與《四書》及科學有關的笑話則具有分期意義，每期笑話都能展現士人與教育環境、政治制度、社會風氣和性別意識之互動關係（案隋唐即有弄孔子、以夫子、先儒為戲之記載，至宋則有優人效朱熹為戲之記載）。至於「舉經語為戲」或「滑稽經話」等，乃時人透過經典，從但求解頤直到嘲笑科舉制度、士庶階層和社會政治，其中不同的嘲弄動機和方式，正足以反映外在政治和社會的變遷，以及士人心理的相應變化。

前人未將笑話視為正統史料，故未予重視。爬梳與《四書》有關的笑

話，可呈現「挪用」、「轉化」與「諧擬」聖賢言語與嚴肅典籍，由此而生成另類（或衍生）文獻，此一非正統之書寫體系與代表學術思想主流之經典相互輝映，並可補正史之罅隙，反映帝王專制社會、官僚體系、教育僵化、朋黨鬥爭及士風窳劣之種種現象；乃至文人藉調謔嘲諷，以遊戲筆墨苦中作樂之心理。因此本研究之價值不限於史料之徵集與分類，其重點更在於具體結合特定時空的文化情境來闡釋其幽默和笑話之發生與應用。

關鍵詞：《四書》、《四書笑》、經典、諧擬、斷章取義、科學、理學、道學、笑話、笑話書

Abstract

The main object of this study is to examine traditional Chinese jest-books to sort out the jokes concerning with the Four Books and the system of civil service examinations on a grander scale for the purpose of uncovering their cultural, socio-political, and psychological implications. Literati made fun of the orthodox Confucian Classics and civil service examinations in the miscellaneous notes found in the “note-jotting” (*pi-chi* 筆記) books and

jest-books from the Sui to Ch'ing dynasties. Because the Four Books were the core text of education and civil service examinations since 1313 to 1905, it is noteworthy that the literati turned their own life-savior, the means of acquiring an official post, into a weapon to retaliate the sterilized educational and recruiting systems. Therefore, an enduring cultural heritage and aphoristic wit mark these jokes with traits entirely different from other jokes. The study will delineate the feature of the jokes on the Four Books of different times. In addition, four issues of jokes on the Four Books and civil service examinations will be addressed: (1) Employing wordplay and parody to degrade the Four Books; (2) To attack the Neo-Confucians, the so-called "True Way Learning" (*tao-hsueh* 道學), "the School of the Principle" (*li-hsueh* 理學), and "the School of Mind" (*hsin-hsueh* 心學) with the texts upheld by the great thinkers such as Ch'eng Hao 程顥, Ch'eng I 程頤, Chu His 朱熹, and Wang Yang-ming 王陽明; (3) To protest the civil service examinations by exaggerating the sterilized essays and poems produced by the examinees; (4) Weaving the words of sages into bawdy jokes to stir up laughter to display the indignation of contemporary elite. The aim of the current study is intended to deal with those four issues and outline the impact of Confucian classics and civil service examinations on the literati through jokes. The resource and

approach exceed the scope of preceding scholarly works based primarily on the dynastic histories, local gazetteers, encyclopedias, dramas, and fictions.

Keywords : the Four Books, canon, joke, jest-book, wit and humor, parody

二、緣由與目的

- 1.本研究計畫為笑話書系統研究之重要部分：因為筆者過去數年致力全面整理笑話書，在既有之基礎上，由專書轉向專題研究乃水到渠成之事。而且昔日寫作英文博士論文時¹，僅作《李卓吾批點四書笑》之專書研究，後又得知此書收入《絕纓三笑》之〈儒笑〉，加以明、清、民國以來筆記和笑話書不乏與《四書》及科舉有關之笑話，故全面研究與《四書》有關之笑話，勾勒歷代與《四書》有關的笑話之發展脈絡，並探究其文化、社會、政治意涵。
- 2.研究性質屬於文化專題研究：不僅將釐清《四書笑》所收笑話之來源，更將探索《四書笑》與《絕纓三笑》〈儒笑〉之異同關係，及其對後代笑話書之影響。將研究對象擴大至歷代所有與《四書》有關之笑話，在更廣闊之史料基礎上從事全面的文化研究。
- 3.本研究跨越中國文學與文化研究兩個部門。由諧謔文學與文人戲作闡釋各期歷史和文化特徵。中國歷代典

¹ 1998年8月完成美國亞利桑納大學博士論文 *Jokes on the Four Books: Cultural Criticism in Early Modern China*.

冊，《四書》是唯一被用來編造笑話且彙編成集之書，這是值得探究的中國特有的文化現象。笑話的要素是輕鬆、詼諧，這與《四書》這類經典中嚴肅的命題和文風原本南轅北轍，不可能融合為一體。但說笑話者或藉斷章取義、諧音雙關等文字遊戲來刻意製造離經析義的謬誤，或編織有趣的故事來帶出四書的文字，甚或以「集句」形式出之。總之，由文學作品的形式和內容來看同類笑話，創作笑話者之「離經叛道」思想實與其書寫風格有密切關係。這既是經典之解構，同時也賦予舊文獻史新樣貌、新生命，故必須探究文本相互依違離合的關係，在笑談間雖無針鋒相對或爭辯詰難，卻不可忽略譏刺嘲弄下隱藏的反感、批判。本研究計畫涉及通俗文學、文化理論與古籍整理等不同領域，必有助於學術科際整合之推動。

4. 本計畫屬於本人多年來從事之中國傳統笑話書系統研究之一環，大計畫之目的有三：(1) 建構古代中國幽默傳統之文史資料庫，重新刊印中國古代笑話叢書。(2) 以政治大學中文系為基地，建立中國古代笑話研究中心，進一步拓展至現代笑話資料，其性質類似美國 Arizona State University 及以色列 Tel Aviv 大學的笑話研究中心。(3) 撰寫系統論文，勾勒中國古今幽默邏輯、笑話之社會功能與民族心理特徵。《四書》系列笑話與研究係子計畫，研究成果能落實上述三項目標。

三、 結果與討論

此項研究是筆者近年來在國科會支助之下所作的研究計畫—「中國傳

統幽默文學研究（歷代笑話書匯編與資料庫建構）」之延續。研究對象係珍本古籍影本，又能綜括歷代重要的笑話書，研究工作包括文獻整理與義理探究兩層面：

1. **文獻層面，重新勾勒建構四書笑話書之網絡，辨識其傳承關係。這項工作已超越古籍整理之範疇，就學術史而言，是為笑話書史中不可或缺之一環：**此一研究整合了歷代有關《四書》的笑話，並解釋其在隋、唐、宋、元、明、清歷代筆記、類書、笑話書中如何被轉載、改編、和評點。重新勾勒輪廓和建構網絡之意義在於彰顯非正統/非主流文學雖位於學術史的邊陲，仍有不少士人愛好、參與編纂，甚或書寫批語，借之與古人或同道對話。
2. 宋代以來集句之風漸盛（詳沈括《夢溪筆談》、嚴羽《滄浪詩話》），除輯前人詩詞以成篇什外，亦多摘集《四書》語，可知文人既崇尚「口給典雅」，引經據典炫才耀博；寒窗苦學及案牘勞形之餘，亦不忘假所學經書諧謔嬉戲。例如：宋·龔明之《中吳紀聞》有：孫實作《四書》語集句：「孜孜為善雞鳴起，先王之道斯為美；四十、五十無聞焉，斯亦不足畏也已。」又如宋·王明清（1127-?）《揮塵三錄》載：楊安國者為侍講。講《論語》〈賢哉回也章〉，乃操俚語曰：「官家，顏回甚窮，但有一蘿粟米，一葫蘆漿水。」又講〈自行束脩章〉，曰：「官家，孔子教書也要錢。」上大哂之，足資一噱。反映講書者之幽默教法，以談笑幫助教學。
3. 展示稀見珍本笑話書間之文本關

聯性，凸顯明代因重視科舉，故有《四書笑》之專書問世，而《絕纓三笑》這部笑話書叢書又擴展《四書笑》之內容，《四書》笑話之傳承與創新有各期之時代意義。據胡盧生所言，《絕纓三笑》的編者是听然齋主人。胡盧生之評語為馮夢龍《笑府》卷十三閩語部〈公冶長〉所引用。胡盧生曾撰〈《四書笑》敘〉〈《絕纓三笑》敘〉兩文，指出听然齋主人編了《四書笑》與《絕纓三笑》兩書。其實《絕纓三笑》第三部分為儒笑，所蒐的即是《四書笑》的笑話，並且又增加了卅三則《四書笑》未收，但卻與《四書》有關的笑話。由此看來《絕纓三笑》是晚出之書，意圖集眾笑話書之大成，編纂目的更為宏大。

4. 探討笑話與《四書》的關係，歸納《四書》笑話之批判意義：《四書》笑話涉及科舉、制義、不識字、不解書、賄賂公行、律賦之弊、落第等課題，兼及《四書》定於一尊前後士人對《四書》笑話態度之異同，笑話與理學/道學及政治之關係，笑話與科舉考試之關係，及笑話與性別意識。例如：李卓吾先生評點《四書笑》第 21 則〈郁郁乎文哉〉（《新山中一夕話》卷六頁 9a-b〈村學傳誤〉）云：「杭諺言社師讀論語，郁郁乎文哉，訛為都都乎丈我，委巷之言，習而不悟，一日宿儒到社中，為正其訛，學童皆駭散，時人為之語云：「都都平丈我，學生滿堂坐，郁郁乎文哉，學生都不來。」
5. 探討笑話對程朱理學（道學）與陽明心學之省思：笑話中頗多嘲詆宋

以後理學家者，或譏刺其講學之風，或貶抑其虛偽好名、言行不一，或抨擊其好樹宗立派相互攻訐，或毀損其行止類似山人之流，是類笑談謔語不僅涉及學術、學風、門派之爭，亦反映近世中國文化現象、士林風氣與士子心態。例如：李卓吾評點《四書笑》第 94 則〈良知〉²：一士從陽明學³，初聞良知，不解。⁴卒然起問曰⁵：「良知何物？黑耶？白耶？」⁶群弟子啞然失色，慚而赧。⁷先生徐語曰⁸：「良知非白，非黑，其色正赤。」⁹弟子未喻¹⁰，先生曰：「時此友之徵於色

² 此則笑話又見於徐渭輯，孫一觀校，《刻徐文長先生秘集十二卷》天津圖書館藏明天啓刻本（以下簡稱《徐文長秘集》），卷七談芬，頁 27b。《徐文長秘集》文字大抵相同。此則笑話又收入清·獨逸窩退士《笑笑錄》卷三「良知何色」，《筆記小說大觀》本（台北：廣文書局，1991），頁 31a。又見於胡山源《幽默筆記》之十六師友類，引自《偶記》，題「良知何色」，文句稍異；胡山源輯《幽默筆記》（台北：河洛圖書出版社，1974），頁 174；胡山源輯，陳玉堂修訂《幽默筆記》（合肥：黃山書社，1986），頁 137。

³ 「一士從陽明學」，《徐文長秘集》同；《笑笑錄》、《幽默筆記》本《偶記》作「一士從王文成學」。

⁴ 「不解」，《笑笑錄》、《幽默筆記》本《偶記》無此句。

⁵ 「卒然起問曰」，《徐文長秘集》同；《笑笑錄》、《幽默筆記》本《偶記》作「卒然問曰」。

⁶ 「良知何物？黑耶？白耶？」，《徐文長秘集》同；《笑笑錄》、《幽默筆記》本《偶記》作「良知為黑為白」。而且無「先生徐語曰：『良知非白，非黑，其色正赤。』弟子未喻」等句。

⁷ 「慚而赧」，《徐文長秘集》作「士慚而赧」。《笑笑錄》、《幽默筆記》本《偶記》作「一坐失笑，其人慚而色赧」。

⁸ 「先生徐語曰」，《徐文長秘集》作「先生徐曰」。《笑笑錄》、《幽默筆記》本《偶記》作「王徐曰」。

⁹ 「其色正赤耳」，《徐文長秘集》同；《笑笑錄》、《幽默筆記》本《偶記》作「其色正赤耳」。

¹⁰ 《徐文長秘集》與《笑笑錄》、《幽默筆記》

者，固良知也。」

評曰：與問明德者同，但答之者一謔一正，機緣若到，皆可悟入。(頁104-105)

6. 探討笑話對科學與教育制度之省思：

宋理宗時，鄭清之在 1227 年「暗中推重道學派。經他支持，國子監決定《四書》全部採用朱注。」¹¹由公元 1313 年至 1905 年《四書集註》、《性理大全》、《五經》成爲科考必讀典籍。自宋代以來批評科舉弊端者大有人在，明末知識分子抨擊明人束書不觀，游談無根，不唸經書，只知《四書集註》、《性理大全》。這代表學風扭轉和士子素質之低落。一旦文人持之以戲謔，等於是將最熟悉之文獻與晉身的敲門磚用來批評和嘲謔，這種士人心態頗值得玩味。例如：《笑笑錄》卷六〈作文紕謬〉：¹²有師訓其弟曰：「作承題必須先反後正。」弟頗領會。一日，師出「未有學養子而後嫁者也」題。其弟承題云：「夫養子而後嫁，人之常情也。」

過去固然有人以單篇論文部分分析過笑話中呈現的明清士子腐儒、白丁、酸書生和三家村學究之形象，但是卻沒有人善加利用歷代笑話書中與

科學和四書有關之笑話作整體研究，其中赤裸裸地展現檢討士人學思與仕進之矛盾及安身立命之艱困，有助於反省科學和教育制度之得失。例如：《絕纓三笑·昔笑》第 99 則〈孝經策題〉¹³：有錢唐葉生爲太學官，無學識，¹⁴有學士假作葉策題云¹⁵：孝經一事¹⁶，義亦難明，且如韋昭王，是何代之王？¹⁷先儒領是何處之山？孔子之

¹³據王叔岷編《類書薈編》之校注《類說》所收《籍川笑林》，以明嘉靖伯玉翁鈔本爲底本，《類說·籍川笑林》題作「策題」，筆記小說大觀本《類說·籍川笑林》題作「策題」，楊本同。按此則笑話又見於《事文類聚》別集卷二〇性行部，亦題作「孝經策題」，詳《新編古今事文類聚》，景明萬曆甲辰（1584）金谿唐富春精校補遺重刻本，前集宋祝穆撰（京都：中文出版社，1982），頁 23b。上海圖書館收藏明嘉靖刻本，樂天大笑生纂集，逍遙道人校刊《解慍編》十四卷，卷一儒箴題「孝經策問」，以下簡稱上圖藏《解慍編》；又一本爲樂天大笑生纂集，逍遙道人校刊，上海圖書館藏明嘉靖刻本《解慍編》十四卷，收入王貞、王利器輯《歷代笑話續編》（以下簡稱《續編》）（瀋陽：春風文藝出版社，1985 年 9 月），頁 14。《廣笑府》卷一儒箴第一則用同一題名。《廣笑府》，收入明馮夢龍纂《笑府》，竹君校點，附《廣笑府》（福州：海峽文藝出版社，1992 年 6 月），頁 287。

¹⁴「有錢唐葉生爲太學官，無學識」，上圖藏《解慍編》、《續編》收《解慍編》與《廣笑府》作「錢塘葉生無學識，進爲太學官」。

¹⁵《絕纓三笑》「有學士假作葉策題云」，《新編古今事文類聚》，景明萬曆甲辰（1584）金谿唐富春精校補遺重刻本作「有學士假作無策題云」。筆記小說大觀本《籍川笑林》、王本、楊本「學士」作「舉子」。（楊，頁 75）上圖藏《解慍編》、《續編》收《解慍編》與《廣笑府》作「時一學士假作策題戲之曰」。

¹⁶《絕纓三笑》「孝經一事」，《新編古今事文類聚》，景明萬曆甲辰（1584）金谿唐富春精校補遺重刻本作「孝經一序」。筆記小說大觀本《籍川笑林》、王本皆作「孝經一序」；楊本作「孝經序」。上圖藏《解慍編》、《續編》收《解慍編》與《廣笑府》作「孝經一序」。

¹⁷《絕纓三笑》「是何代之王」，《新編古今事文類聚》同，筆記小說大觀本《籍川笑林》、王本、楊本作「何代之主」。上圖藏《解慍編》、

本《偶記》皆無「弟子未喻，先生曰，時此友之徵於色者，固良知也。」等句。

¹¹ 畢沅，《續資治通鑑》，中華書局標點本，卷 164，頁 4464；《宋史》，卷 414，本傳；劉子健〈宋末所謂道統的成立〉，頁 279。

¹² 又收入清·獨逸窩退士《笑笑錄》卷六「作文紕謬」，《筆記小說大觀》本，引自《塗說》（台北：廣文書局，1991），頁 2a。亦收入胡山源輯《幽默筆記》之一文字類，題「學養子而後嫁」，引自《塗說》（台北：河洛圖書出版社，1974），頁 17；胡山源輯，陳玉堂修訂《幽默筆記》刪此則（合肥：黃山書社，1986），頁 12。

志，四時當有也。¹⁸何以獨言吾志在春？¹⁹孔子之孝，四時常行也，何以獨言秋行在孝²⁰，既曰：「夫子沒，而又何以有鯉趨而過庭？」

評曰：近來典試者，後場程義，捉刀床頭者多，至有存其策題，而失攜其條對者，并試官不知出處，朦朧成文，亦足為葉生解嘲。

7. **探討笑話對科考程文之省思：**科舉時測試八股制義與試帖詩，由知科舉不僅以所考書籍束縛士人思維活動、價值取向，更以記誦之學、代言口氣與蹈襲模擬文章程式局限其發展創意與表達能力，進而達到安定社會和鞏固政權之目的。《四書》笑話中割裂《四書》文句之作爲，直與八股之於四書文無異。例如：《笑笑錄》卷二〈宰予晝寢〉原載《寓簡》（卷二，頁 6a）：政和中，舉子試經義《周禮》題「禁宵行者」，一生答義，甚列宵行之害。末云：「故先王命司寤氏立法以禁之，不然宰予晝寢，何以得罪於夫子。」學官喜其論，而不曉宰

予之說，因召而問之，乃曰：「晝非寢時，宰予正晝熟寐，必是夜間出來胡行亂走耳。」學官大笑。

8. **探討笑話中經典詮釋之新理路與其政經文化意涵：**《四書》不只是聖賢一脈相傳代表道統之經典，亦是官方制定科舉最重要的經典。四書所象徵的正統性和合法性涵蓋道統尊嚴與政統權威。經典文字被寫入詼諧戲謔的笑譚中，以輕鬆取代嚴肅，以醜化/丑化代替敬畏，其經典身分即由聖而入俗，由「代聖人立言」之工具轉而爲抨擊時政、嘲諷社會和抒發憤懣之利器，此其嚴肅之一面。士人幽默的遊戲心態和手法有諧趣、有諧擬、有借喻、有歇後，並時時雜以猥褻，故笑話本身即蘊含豐富的語言藝術。
9. 寫作學術論文，參加國際會議發表論文。在古代笑話資料基礎上，完成〈四書笑話與科舉文化及社會政治之互動關係研究〉與〈廿世紀中國笑話研究史〉兩篇論文。

四、計畫成果自評

1. 已完成隋唐以來《四書笑》、《絕纓三笑》、《笑林評》、及清代一些笑話書內四書和科舉笑話，及其評點之文本相互關係研究。並追溯各笑話在歷代筆記叢書中之記載，勾勒《四書》笑話之傳承與創新。
2. 笑話理論與類型研究：(1)比較晚明一群士人之笑話觀，剖析分類與批評之意涵。(2)探究笑話重要議題，例如婦女與男性形象及猥褻笑話之文化意涵。

《續編》收《解慍編》與《廣笑府》作「是何代之主」。

¹⁸ 《絕纓三笑》「四時當有也」，《新編古今事文類聚》，景明萬曆甲辰（1584）金谿唐富春精校補遺重刻本作「四時常有也」。筆記小說大觀本《籍川笑林》、王本、楊本、上圖藏《解慍編》、《續編》收《解慍編》與《廣笑府》「當」作「常」。

¹⁹ 《絕纓三笑》「何以獨言吾志在春」，《新編古今事文類聚》、筆記小說大觀本《籍川笑林》同；王本、楊本、《解慍編》與《廣笑府》作「何以獨言吾志在春秋」。

²⁰ 《絕纓三笑》「何以獨言秋行在孝」，《新編古今事文類聚》，景明萬曆甲辰（1584）金谿唐富春精校補遺重刻本作「何以獨言行在孝」。上圖藏《解慍編》、《續編》收《解慍編》作「何以獨言行在孝經」。《廣笑府》作「何以獨行在在孝經」。

3. 由於尚有許多笑話書未見著錄，或遠在海外圖書館，故《四書》笑話之研究仍有待繼續努力蒐羅材料，補強內容。
4. 《四書》笑話與科學之笑話關係密切，唯前者之範疇較窄，數量有限；而科學之笑話範圍較廣，數量較多，故未來研究可擴及科學笑話。
5. 出席國際會議：以學術論文喚起各國學者重視中國古代笑話書作為文化研究史料之價

值與意義。(1) 91年7月1日至7月7日，參加14th Conference of the International Society for Humor Studies，並且宣讀論文“The Studies of Traditional Jokes and Humor in the 20th-Century China”。(會議地點：Department of Intercultural Studies in Translation, Languages and Cultures, Forlì, University of Bologna, Bertinoro, Italy)。